

Tocar un Haiku: Escenografías de la sensación.

Proyecto para optar a Diplomado en Mediación Cultural de la
Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación.

Estudiante: Maximiliano Muenadelgado.

UNIVERSIDAD METROPOLITANA DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
DIRECCIÓN DE VINCULACIÓN CON EL MEDIO Y EXTENSIÓN

CUADERNILLO: "Tocar un haiku: Escenografías de la sensación."

PROYECTO

"MEDIACIÓN DEL PATRIMONIO HISTÓRICO CULTURAL DE LA UMCE PARA LA
ESCUELA"

CÓDIGO " UMC2193.

RECTORA: Elisa Araya Cortez.

DIRECTOR DE VCM Y EXTENSIÓN: Claudia Tranchino Molina

EQUIPO DE GESTIÓN Y COORDINACIÓN DEL PROYECTO:

María Victoria Polanco.

Jocelyne Rodríguez Droguett.

CONTENIDO, DISEÑO Y EDICIÓN

Maximiliano Muenia Delgado

Fecha 27/05/2024.

Índice

Presentación	4
Objetivos	5
Marco teórico	7
Enfoque escogido y comunidad	8
FODA y árbol de problemas	10
Reflexiones	11
Metodología	12
Producto Final	14
Bibliografía general	15

Presentación

El proyecto nace desde la reflexión del paradigma de la inclusión escolar en Chile, desde allí el problema central que articula el proyecto se centra en la "Escasa producción editorial de carácter inclusivo en el género lírico para personas y estudiantes que presenten discapacidad visual en Chile."

He realizado estudios cualitativos a estudiantes que presentan discapacidad visual en la región metropolitana en mi investigación para titulación de pregrado. Obteniendo resultados que dejan mayor enfoque y ejecución de propuestas con enfoque en el Diseño Universal de Aprendizaje, además de considerar cambios en legislación Chilena educacional ligada a la inclusión, además de estar bastante lejano a la accesibilidad en colegios e integración de personas que presenten alguna discapacidad en el currículum o conocimiento de estudiantes de pedagogía en pregrado sobre el tema.

De allí es que se propone como objetivo general de este proyecto producir un material que sirva de referencia a futuro, considerando la inclusión y accesibilidad a personas que presentan discapacidad visual como autores y publico.

Las causas de este proyecto se generaron a partir de la pregunta ¿Existen referentes editoriales en el genero lírico accesibles para estudiantes que presentan discapacidad visual? Obteniendo como resultado las siguientes frases:

Causa 1: Desinterés por la lectura de parte de los jóvenes Chilenos en las aulas.

Causa1.1: Poco uso de referentes artísticos que presentan discapacidad visual en las aulas Chilenas.

Causa1.2: Desconocimiento de parte de docentes Chilenos sobre diversificación de actividades para personas que presentan discapacidad visual.

Causa 2: Escaso uso del género lírico en las aulas de clase como expresión de la juventud que presenta discapacidad visual en Chile.

Causa2.1: Desaprovechamiento de percepciones sensoriales para la creación artística-literaria en las aulas Chilenas.

Causa2.2: Poca oferta cultural literaria inclusiva en Chile.

Objetivos

A continuación se presentan los objetivos propuestos de manera detallada a partir de lo mencionado anteriormente:

Problema central: Escasa producción editorial inclusiva para personas que presenten discapacidad visual en el género lírico en Chile.

Objetivo principal: Aportar a la creación de libros de carácter inclusivo mediante taller teórico-práctico sobre tipo de poesía haiku a estudiantes de tercer nivel que presentan discapacidad visual.

Objetivos específicos:

- Edición y producción de libro inclusivo de haikus escrito por estudiantes de tercer nivel que presentan discapacidad visual.
- Dar a conocer el tipo de poesía haiku perteneciente al género lírico a estudiantes de tercer nivel que presenten discapacidad visual.
- Diversificación en la creación artística literaria para estudiantes de tercer nivel que presentan discapacidad visual en Chile.

Para la realización y cumplimiento de estos objetivos se han realizado estudios FODA que se presentaran mas adelante, ademas de una metodología para mediar a la comunidad a través del proyecto.

El producto o resultado esperado de este proyecto es:

Productos: Libro haiku en braille y texto impreso, digitalización del mismo para lectura audio descriptiva.

En los efectos que cumpliría la realización y resultado del proyecto se contemplan los siguientes:

Efectos:

- Difusión de producción de haikus a la población de manera accesible.
- Estudiantes de tercer nivel como coautores de producción artístico-literaria.
- Estudiantes de tercer nivel conscientes de las posibilidades de la narrativa lírica.
- Uso de recursos de genero lírico para expresar sensaciones táctiles.

Marco teórico-conceptual.

Según un documento de Jal Foundation que se encuentra alojado en la Division de la Cultura, las Artes, el Patrimonio y Diplomacia Publica, se dice que un haiku es un tipo de poesía japonesa que tiene una estructura simple y acotada, consta de 17 sílabas distribuidas en tres versos tradicionales de 5,7,5 sílabas respectivamente, siguiendo un patrón de versos corto-largo-corto. El haiku no tiene rima y se representa una imagen inspirándose en la contemplación. Distinguiéndose en el una observación detallada y un profundo amor por la naturaleza. (Como hacer un Haiku – Jal Foundation, 2014).

La importancia de trabajar con haikus en Chile y con personas que presentan discapacidad visual es: Su simplicidad ya que sus reglas lo hacen abordable y posible de crear para todos y todas. Dentro de estas reglas la conexión de la naturaleza con el autor lo hace llamativo para todo publico.

Cabe destacar que es de suma importancia el hecho que los haikus nos presentan un paradigma socio-cultural al tener en su composición literaria una fuerte imposición jerárquica visual, no obstante, abordarlo desde la sensación táctil puede enriquecer mas aún este tipo de poesía, el cual abre nuevos caminos de creación con un enfoque inclusivo.

Cecilia Bajour evidencia una problemática que justamente se adecua al tipo de poesía mencionado, esta frase muestra como una problemática con la poesía y la infancia, dice: "Hoy en día en gran parte de las representaciones sobre poesía no destinada a niños el empleo de la rima y las composiciones medidas con parámetros preestablecidos aparecen como sinónimo de lo cristalizado." Es relevante promover la creación de poesía en infancias y el haiku permite esos puentes y proyecta hacia la creación en este proyecto de una manera colaborativa y accesible en todo momento. (Bajour, 2013)

Enfoque escogido y comunidad.

El proyecto se centra en el enfoque de los derechos humanos, puntualmente los derechos de personas que presentan discapacidad visual.

Por ello es que se consideran los artículos postulados en la Convención sobre los derechos de las personas con discapacidad de la ONU aprobado en el año 2007 y considerado marco legal de la institución.

El producto está enmarcado en el Artículo 2 de la Convención sobre los derechos de las personas con discapacidad en la cual se expresa lo siguiente: "Por "diseño universal" se entenderá el diseño de productos, entornos, programas y servicios que puedan utilizar todas las personas, en la mayor medida posible, sin necesidad de adaptación ni diseño especializado. El "diseño universal" no excluirá las ayudas técnicas para grupos particulares de personas con discapacidad, cuando se necesiten." (ONU, 2007).

Considerando la accesibilidad como el factor eje a lo largo del proyecto es que se destaca lo mencionado por Pedro Correa en Bases metodológicas para la gestión de un plan territorial de accesibilidad, dice: "(...)tratadistas en Derechos Humanos han indicado que la "accesibilidad "corresponde a un nuevo principio de derechos humanos nacido en la Convención; teniendo como especial grupo destinatario, a las personas con discapacidad." (Correa, 2017).

La Ley 20.422, Ley del año 2010. La cual compromete al estado a impulsar medidas que vayan en pos de eliminar tales dificultades de acceso y promover una universalidad:(...).

Por otra parte, la Ley sobre igualdad de Oportunidades e Inclusión Social de Personas con Discapacidad No 20.422 establece en su artículo 23 que “el Estado, a través de los organismos competentes, impulsará y aplicará medidas de acción positiva para fomentar la eliminación de barreras arquitectónicas y promover la accesibilidad universal. (MINEDUC, 2010) Esta ultima cita como antecedente que promueve iniciativas del carácter del proyecto presentado.

El Diseño Universal de Aprendizaje llega a Chile posterior a la Ley de inclusión (20.845) del año 2015, donde comienza la reforma educacional, y por ende, el decreto 83 del mismo año. El Diseño Universal de Aprendizaje (D.U.A) se fundamenta en una visión humanista de la realidad, donde el ser humano es único en su diferencia y la inclusión de este en los procesos de enseñanza es central para un aprendizaje efectivo. Para llevar a cabo, lo anteriormente mencionado, se debe contemplar en la planificación curricular todos los antecedentes relevantes para que el proceso educativo incorpore a todos/as los alumnos/as que participan en la sala de clases. Para esto se deben analizar, las posibles 90 barreras de aprendizaje, el rango etario y sus necesidades, instrumentos interactivos sobre la materia a entregar, formas de aprendizaje, hasta el contexto social en donde se desenvuelve el alumnado. (Educación Chile, 2020).

La comunidad escogida para ejecutar el proyecto es le colegio de ciegos santa lucia de la Fundación Luz, este establecimiento se rige por un marco legal basado en las directrices provenientes de la Constitución Política del Estado, la Declaración Universal de los Derechos Humanos, a las Políticas Educativas correspondientes a la Ley General de Educación. Y cuenta con las siguientes características de población escolar según datos del año (2021).

Total, de estudiantes: 74					
Distribución por Áreas		Condición visual		Distribución por sexo	
Párvulos	24 %	Ceguera	14 %	Femenino	9 %
		Baja Visión	11 %	Masculino	15 %
Básica	76 %	Ceguera	15 %	Femenino	34 %
		Baja Visión	60 %	Masculino	42 %

Fundación Luz (2022). Proyecto Educativo de Colegio de Ciegos Santa Lucía. Obtenido de: <https://fundacionluz.cl/wp-content/uploads/2023/04/PEI-Proyecto-Educativo-Escuela-de-Ciegos-Santa-Lucia-2022.pdf>. (P. 11).

FODA de Proyecto.

ANALISIS FODA	<u>FORTALEZAS</u> • Proyecto de carácter inclusivo. Fomenta a la creación literaria a personas que presentan discapacidad visual. • Producción editorial con carácter de coautoría considerando las infancias.	<u>DEBILIDADES</u> • Escasos antecedentes de proyectos con características similares. • Poca referencia literaria lírica accesible a la comunidad que presenta discapacidad visual.
<u>OPORTUNIDADES</u> • No existen antecedentes del producto que propone el proyecto. • Trabajar con infancias que presentan discapacidad visual.	• Excelente escenario para promover la inclusión desde la creación literaria. • Oportunidad para hacer participes a infancias en la producción editorial.	• Aprovechar de crear referencias literarias líricas con autoría de personas que presentan discapacidad visual. • Realizar un producto editorial con infancias sobre genero lírico.
<u>AMENAZAS</u> • Posible desintereses al trabajar con infancias en contexto escolar. • Dificultad para encontrar proveedor de impresión en braille para producto.	• Incentivar la coautoría en infancias y trabajo colaborativo entre pares. • Se puede marcar un precedente en proyectos editoriales de carácter inclusivo.	• Generar un ambiente ameno para generar interés en la comunidad. • Mostrar las posibilidades que permite el proyecto y su posible continuidad al largo plazo.

Realizando el ejercicio de árbol de problemas se llegó al siguiente problema central para abordar, el cual destaco mi interés en esta comunidad y en un ambiente al cual estoy muy ligado últimamente el cual es el genero lírico, mas puntualmente los haikus. Quedando de la siguiente manera:

Problema Central: Escasa producción editorial de carácter inclusivo en el género lírico para personas que presenten discapacidad visual en Chile.

Objetivo principal: Aportar a la creación de libros de carácter inclusivo mediante taller teórico-práctico sobre tipo de poesía haiku a estudiantes de tercer nivel que presentan discapacidad visual.

Objetivos específicos:

- Edición y producción de libro inclusivo de haikus escrito por estudiantes de tercer nivel que presentan discapacidad visual.
- Dar a conocer el tipo de poesía haiku perteneciente al género lírico a estudiantes de tercer nivel que presentan discapacidad visual.
- Diversificación en la creación artística literaria para estudiantes de tercer nivel que presentan discapacidad visual en Chile.

Reflexiones

Me interesaría seguir trabajando y realizando mas productos inclusivos.

Al haber investigado y abordado a las personas que presentan discapacidad visual solo espero que se lleve a cabo el proyecto ya que veo con muy buenas luces su ejecución y resultado.

Lo que mas me preocupa es que a los estudiantes no les interese el tema o sea difícil abordarlo.

Me gustaría colaborar con gente en la realización de trabajos de este carácter para poder fomentar y dar mas movimiento a este y proyectos futuros.

Metodología

La metodología para desarrollar el producto espera como efecto la difusión de producción de haikus a la población de manera accesible, estudiantes de tercer nivel que presentan discapacidad visual como coautores de producción artístico-literaria, así como su consciencia sobre las posibilidad de la narrativa lírica y el uso de recursos de genero lírico para expresar sensaciones táctiles. Por ello, es que a través de 3 talleres que procederán en la presentación y creación de haikus.

Los talleres teórico-prácticos se pueden realizar tanto en horas pedagógicas como también tener un carácter extracurricular, para su desarrollo se aportará con una presentación del tema, además de considerar una escucha y participación activa de parte de los y las estudiantes sobre los haikus, y luego, comenzar un proceso de creación del mismo, explorando las reglas que contiene, así como referentes del género.

Cabe destacar que es de suma importancia el hecho que los haikus nos presentan un paradigma socio-cultural al tener en su composición literaria una fuerte imposición jerárquica visual, no obstante, abordarlo desde la sensación táctil puede enriquecer mas aún este tipo de poesía, el cual abre nuevos caminos de creación con un enfoque inclusivo.



Los talleres se realizarán como se mencionó previamente en 3 sesiones de 60 minutos cada una, con posibilidad de extenderse a 90min lo que correspondería a dos bloques pedagógicos continuados.

Taller 1 (60min-90min): Presentación y lectura de Haikus. Historia del haiku, sus reglas y referentes.

Materiales: Presentación accesible para pantallas y/o tablets, además de lectura de diapositiva. Tal presentación contendrá las reglas del haiku únicamente y una breve historia que se recitara oralmente.

Taller 2 (60min-90min): Ejercicio sensorial. Primera exploración táctil ligada a creación de haiku relatado oralmente.

Materiales: Uso de dispositivo "lámina con texturas, para guiar un primer ejercicio de escritura de haikus a través de la experiencia sensorial táctil." Mediante este ejercicio táctil podremos empezar a recitar nuestros primeros haikus basándose en la textura de preferencia, asociándola a olores, objetos, entre otros. Se contarán las sílabas con las palmas.

Taller 3 (90min): Creación de Haikus y Coautoría. Producción de Haiku y recopilación (grabación) para posterior edición en producto (libro).

En el último taller, relatarán de manera oral el haiku que será participe del ejercicio editorial, cabe mencionar que grabarán las voces de cada estudiante (mediante una carta de consentimiento firmada por los apoderados o tutores) para su participación y uso accesible al formato digital y físico.

Materiales: Grabadora, libro para escribir haikus.

Para finalizar se reforzaron y repasaron los contenidos fomentándolos a escribir y relatar sus propios haikus a compañeros, compañeras, familiares, etc.

Producto Final

Libro Físico: Edición de documento en Braille y Texto impreso con los haikus realizados por los estudiantes de tercer nivel participantes de las sesiones del taller.

Libro Digital: Edición de documento en versión digital PDF interactivo, accesible a lectores de pantalla y con QR para escucha de grabaciones hechas en el taller 3 a los estudiantes de tercer nivel participantes.

Referentes Editoriales



El libro negro de los colores (2006), Menena Cottin.
Libras del Zorro Rojo.



Mi Cuaderno de Haikus (2020), María José Ferrada.
Editorial Amanuta.



Tiempo de haikus (2022), Josep Navarro.
Editorial Akiara Books.

"A mí me interesan aquellas voces poéticas (contemporáneas y no) que se apartan de los mandatos que achican la idea de infancia en vez de expandirla hacia nuevos y refrescantes horizontes. Me refiero a cierta poesía que edulcora, simplifica, recurre a tonos, ritmos y figuras poéticas archiconocidas y probadas y prejuiza a los niños como supuestamente interesados en un universo limitado de temáticas."

Cecilia Bajour, 2018.

BIBLIOGRAFÍA GENERAL

Foundation Jal (2014). Como hacer un haiku, (P. 1). Obtenido de:
https://www.dirac.gob.cl/dirac/site/docs/20220407/20220407163858/manual_haiku.pdf

ONU, (2007). Convención sobre los derechos de las personas con discapacidad. (P. 5).
Obtenido de: https://www.ohchr.org/sites/default/files/Ch_IV_15.pdf

Bajour, C. (2013). Nadar en aguas inquietas: una aproximación a la poesía infantil de hoy (1998-2011). (P. 50).

Correa, P. (2017). Bases metodológicas para la gestión de un plan territorial de accesibilidad. Obtenido de SENADIS:
<https://www.senadis.gob.cl/descarga/i/4722/documento#:~:text=Es%20tambi%C3%A9n%20un%20factor%20clave,distintos%20%C3%A1mbitos%20del%20quehacer%20social>

MINEDUC. (2010). Ley 20.422: Establece normas sobre igualdad de oportunidades e inclusión social de personas con discapacidad. Obtenido de Biblioteca del Congreso Nacional de Chile: <https://www.bcn.cl/leychile/navegar?idLey=20422>

Educación Chile. (2020). Qué es el Diseño Universal de Aprendizaje (DUA). Obtenido de:
<https://www.educacionchile.cl/disenio-universal-de-aprendizaje-en-el-aula-d-u-a/>

Fundación Luz (2022). Proyecto Educativo de Colegio de Ciegos Santa Lucia. Obtenido de:
<https://fundacionluz.cl/wp-content/uploads/2023/04/PEI-Proyecto-Educativo-Escuela-de-Ciegos-Santa-Lucia-2022.pdf>. (P. 11).



Ministerio de
Educación

Gobierno de Chile



UMCE

el poder transformador de la educación